

# 財務、政務及策劃

## Finance, Administration and Planning



前荃灣警署建於1959年，位於荃灣城門道2號。

Former Tsuen Wan Police Station was built in 1959 at 2 Shing Mun Road, Tsuen Wan.

# 承擔、效率及未來發展

## Responsibility, Efficiency and Future Development

在二零一一年，財務部繼續執行謹慎的財務資源管理政策，並下放財務管理權力給掌管預算的人員。政務部不斷致力提高服務效率和成本效益，並推行新措施以應付不斷轉變的社會需求和挑戰。政務部會繼續全力改善服務質素，並在文職職系中推廣員工關係。

年內，策劃及發展部展開了多項基本建設工程，支援警隊為市民提供高水平的專業服務。重置南丫島警崗和九龍車輛扣留及檢驗中心的撥款經已批准。啟德郵輪碼頭及廣深港高速鐵路西九龍總站的管制站警察設施正在施工。警隊亦已展開工程，在64個警察處所加裝無障礙設施。

In 2011, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders.

The Administration Wing was committed to enhancing the efficiency and cost-effectiveness of the services offered by launching new initiatives to meet the challenges of a constantly evolving society. It will continue its efforts to further improve the quality of the services and to promote staff relations in the civilian grades.

During the year, the Planning and Development Branch implemented various capital works to facilitate the Force in providing a high standard of professional services to the community. Funding had been secured for the reprovisioning of the Lamma Police Post and Kowloon Vehicle Pound and Examination Centre. Construction of the Police boundary crossing facilities at Kai Tak Cruise Terminal and Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link West Kowloon Terminus were underway. The year under review also saw the launch of the retrofitting program of barrier-free facilities in 64 police premises.



黃大仙警署的翻新工程於二零一二年四月開始。  
The refurbishment work of Wong Tai Sin Police Station starts in April 2012.

## 財政部

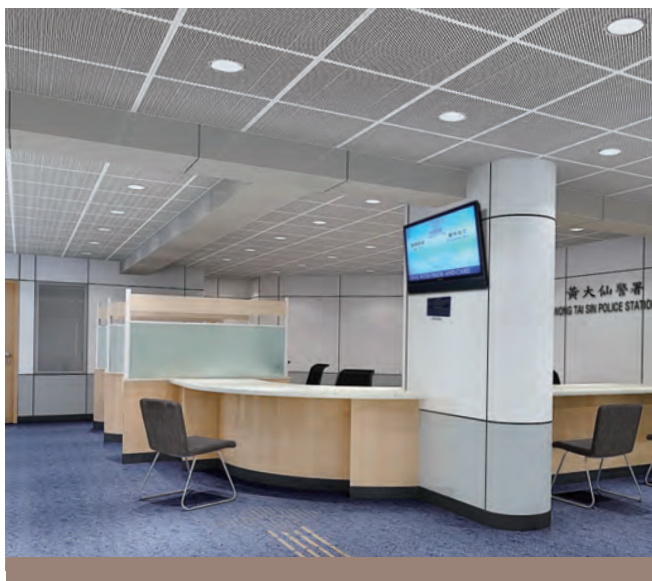
截至二零一二年三月三十一日的財政年度內，警隊總開支預計為132億元，約佔政府年度總預算的3.9%。其中薪金及津貼的開支約為112億元，餘款則用於部門開支及非經常帳項。各類罰款及其他收費預計帶來約4.29億元的收入。

警務處採用整筆撥款方式管理開支，將以往各個分目的開支歸納在同一運作開支分目內。在符合既定條件下，警隊無須事先申請批核，便可將分目內的各類開支調配運用。此舉讓警隊在資源管理決策方面更為靈活。

## Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2012, the total expenditure of the Force was estimated to be \$13.2 billion, amounting to about 3.9 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$11.2 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$429 million in revenue.

Under the One-line Vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are now pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continued to considerably facilitate decision-making in resource management.



黃大仙警署將會採用新一代報案室的設計。  
The new generation report room design will be adopted at Wong Tai Sin Police Station.



**在最前線上——**  
**25 Years at the Front:**  
**香港警隊護送任務四分之一世紀的回顧與前瞻**  
**A History of Police Escorts in Hong Kong**  
**(1986 - 2011)**

13.12.2011 - 29.4.2012

香港山頂甘道27號警隊博物館  
Police Museum, 27 Coombe Road,  
The Peak, Hong Kong.

查詢電話 Enquiries: 2849 7019

主辦單位 Jointly presented by:  
香港警務處 Hong Kong Police Force  
警隊博物館 Police Museum  
警隊護送組 Force Escort Group

開放時間 Opening Hours:  
星期三至星期日: 上午九時至下午五時  
星期二: 下午二時至五時  
星期一及公眾假期休息  
Wednesday to Sunday: 9 a.m. - 5 p.m.  
Tuesday: 2 p.m. - 5 p.m.  
Closed on Monday and public holidays.

香港警務處  
Hong Kong Police Force

(FEG)

警隊護送組與警隊博物館合辦專題展覽，慶祝該組成立二十五周年。  
Force Escort Group (FEG) and the Police Museum jointly present a thematic exhibition to mark the 25th anniversary of the establishment of the FEG.

## 政務部

警隊的文職人員編制逾 4 700 人，負責行政、秘書及技術支援等工作，協助警隊運作。為了精簡程序、善用資源和加強效率，政務部年內推行了多項措施，包括加快精簡二級工人的調配方法、加強共用私人秘書服務、靈活調配文職人員擔任新職務，以及研究其他符合成本效益的提供服務形式。

## 策劃及發展部

警隊正在南丫島榕樹灣興建新警崗，建築工程已於二零一一年十一月展開，並將於二零一三年一月完成。新警崗會取代已有 43 年歷史，位於洪聖爺灣山頂的南丫島警崗。新警崗的設計採納了當地居民的意見，令警崗能夠融入臨海環境。該警崗落成後，會為人員提供現代化的辦公用地，並為市民提供以客為本的服務。

警隊已獲批撥款，把現時位於何文田常盛街的車輛扣押中心，遷往九龍灣常怡道及宏照道交界的地點。建築工程預計於二零一二年六月展開，並將於二零一三年五月完成。該扣留中心會為九龍各警區服務，而警隊亦會藉此機會提升車輛檢驗的設備和科技，使其更加現代化。

## Administration Wing

The Force has a civilian establishment of over 4 700 staff, providing administrative, secretarial and technical support services to Police operations. A number of initiatives were pursued in 2011 to streamline procedures, optimise deployment of resources and enhance efficiency. These included expediting the rationalisation of deployment of Workmen II, enhancing the shared use of Personal Secretary services, flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities, and exploring other cost-effective modes of service delivery.

## Planning and Development Branch

The construction of a new police post in Yung Shue Wan, Lamma Island commenced in November 2011 for completion in January 2013. The new police post will replace the 43-year-old Lamma Police Post on a hilltop at Hung Shing Ye Beach. Local views on the design of the new police post and its integration with the sea-front environment have been taken into account. Upon completion, the police post will provide modern office accommodation for officers and client-based services to the public.

The Force received funding approval for the reprovisioning of the existing vehicle detention pound at Sheung Shing Street, Ho Man Tin to a site at the junction of Sheung Yee Road and Wang Chiu Road, Kowloon Bay. Construction is targeted to commence in June 2012 for completion in May 2013. The pound will serve the Kowloon regions and the opportunity will be taken to modernise the equipment and technology involved in vehicle examinations.



新的南丫島警崗落成後會為市民提供以客為本的服務。

The new Lamma Island Police Post will provide client-based services to the public upon completion.

鑑於中區警署的試驗計劃十分成功，來年警隊亦會在黃大仙警署試用「新一代報案室」的設計。該報案室會以「駁型」概念進行翻新，並按需要作出改動，以加強私隱、保安和透明度。翻新工程將於二零一二年四月開始，預計於同年第三季完成。

年內，尚在規劃階段的大型工程項目計有在啟德協調道重置東九龍總區總部及行動基地暨牛頭角分區、在深旺道興建新的大角咀分區警署、在西九龍填海區興建新的油麻地分區警署，以及原址重置警官會所。最後兩個項目屬重置工程，以便騰出用地分別興建中九龍幹線和港鐵沙田至中環線。

啟德郵輪碼頭和廣深港高速鐵路西九龍總站新管制站的警察設施工程年內繼續進行。此外，警隊已展開計劃，改善64個市民常用的警察處所，為殘疾人士提供無障礙環境，主要設施預計於二零一二年年中完成。

In the coming year, after the successful pilot at Central District Police Station, the New Generation Report Room design will be put on trial at Wong Tai Sin Police Station. The report room will be refurbished under a 'hub' concept with modification as necessary to enhance privacy, security and transparency. The relevant refurbishment works will start in April 2012 for completion in the third quarter of 2012.

Major projects at the planning stage during the year included the reprovisioning of Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Division to Concorde Road in Kai Tak; the new Tai Kok Tsui Divisional Police Station project at Sham Mong Road; the new Yau Ma Tei Divisional Police Station in West Kowloon Reclamation; and the in situ reprovisioning of Police Officers Club. The latter two projects are reprovisioning works to make way for the construction of the Central Kowloon Route and MTR Shatin to Central Link respectively.

Works for Police facilities in the new control points, namely the Kai Tak Cruise Terminal and the West Kowloon Terminus of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, continued in 2011. The Force also launched a programme to retrofit 64 police premises that are frequently accessed by members of public. This retrofitting will provide persons with disabilities with a barrier-free environment. Essential facilities will be completed by mid 2012.



警察總部夏慤花園入口的無障礙升降機平台已經啟用。  
The barrier-free lifting platform at Harcourt Garden entrance of Police Headquarters has been installed.



警察總部中央交通違例檢控組查詢櫃檯已加設觸覺引路徑。  
A tactile guide path has been installed in the Central Traffic Prosecutions Division Enquiry Counter at Police Headquarters.